

# 认知隐喻观的理论内涵与实践外延

梁晓晖

(国际关系学院 英语系, 北京 100091)

**摘要:** 隐喻是新兴学科认知诗学的重要理论模式。持修辞隐喻观与认知隐喻观的学者普遍认为彼此相互否定, 毫无融合之处。首先, 认知隐喻观代表 Lakoff 全盘否定了亚里士多德的修辞隐喻观, 同时认知的分析方法又被批评为了忽略了诗歌本身的美感。本文在对比两种隐喻观的基础上, 对认知隐喻观的理论内涵与实践外延进行了探讨, 揭示了两种隐喻观产生分歧的理论原因, 并尝试总结了认知隐喻观在分析实践中的适用范围。

**关键词:** 认知诗学; 修辞隐喻观; 认知隐喻观; 概念隐喻

中图分类号: I0-03

文献标识码: A

文章编号: 978-7-119-09247-8(2014)01-0027-07

## The Cognitive View of Metaphor: Theoretical Orientation and Applicable Scope

LIANG Xiaohui

**Abstract:** Conceptual metaphor is taken as one of the core theoretical models in the emerging subject cognitive poetics. Scholars with the rhetorical view of metaphor and those with the cognitive view pass fierce criticism against each other. The latter view disproves the former completely and at the same time is itself confronted with the challenge that its method is smothering the beauty in poetry. This paper, on the basis of a comparative study, delivers the discussion of the theoretical orientation and applicability of the cognitive view of metaphor, and discloses the theoretical causes behind the disparities between the two views and the applicable scope of the cognitive view of metaphor in practical analysis.

**Key words:** cognitive poetics; the rhetorical view of metaphor; the cognitive view of metaphor; conceptual metaphor

### 1. 引言

隐喻是语言中极具特色的现象, 受到历代学者关注。对隐喻的研究最早出现在亚里士多德的著作中。他认为隐喻是诗歌中的修辞手段, 这种观点影响至今。其后出现了多种隐喻学说, 包括以 Richards (1936) 及 Black (1962) 为代表的隐喻互动学说, 以 Jakobson (1956) 及 Lodge (1979) 为代表的结构主义隐喻观等。但这些隐喻学说都未从根本上颠覆亚里士多德的隐喻理论。20 世纪后期, 亚氏的隐喻观受到真正挑战。自 Lakoff 和 Johnson 合著的《我们赖以生存的隐喻》(1980) 出版后, 对隐喻的认知研究开始兴起。认知学者突破了亚氏的隐喻范畴, 提出隐喻是一种思维方式的观点。D. C. Freeman (1991) 在评述前几年

出版的六本隐喻著作时, 认为以亚氏为代表的传统修辞隐喻观和以 Lakoff 和 Johnson 为代表的新兴认知隐喻观占据着隐喻研究的主导地位。他以这两种隐喻观为分界对六本著作进行了分类, 从一个侧面展现出这两种隐喻研究方法的重要性。

持这两种隐喻观的学者普遍认为彼此观点相互否定, 毫无融合之处。首先, Lakoff 在自己多部隐喻方面的著作 (1980, 1989, 1999) 中全盘否定了修辞隐喻观, 并把所有论述都建筑在对其进行批判的基础之上。Lakoff (1989: 26) 甚至宣称, 认知隐喻观适用于一切语篇中的所有隐喻。他提出, 正是因为以亚氏为代表的传统隐喻观的错误, 他才会著书立说予以澄清 (1989: 110)。同时, Lakoff 的认知隐喻观也受到很多隐喻研究者的批评 (李福印, 2008: 133-140; 蓝纯, 2005: 124-128)。

其中, Jackendoff 和 Aaron (1991) 从修辞隐喻观的角度针对 Lakoff 的重要著作 *More than Cool Reason* 对 Lakoff 的隐喻观提出质疑: 其一, 在理论界定上, 认知理论中的概念隐喻难以辨别; 其二, 在分析实践中, 认知隐喻观旨在点明诗歌隐喻源于日常生活中常规隐喻的做法抹杀了诗歌本身的美感。

在认知诗学的奠基之作 *Cognitive Poetics: An Introduction* (2002) 中, 作者 Stockwell 在每一章都采用了一个认知语言学的主要理论作为该章的理论框架, 并试图与文学概念相联系以进行文本分析。概念隐喻理论正是其中一章。可见, 作为认知语言学核心概念之一的隐喻, 成为了“认知诗学的核心范畴”(熊沐清, 2008: 304)。认知诗学正处于飞速发展阶段, 怎样在理论上理解认知隐喻观所受到的批评, 同时怎样在实践分析中使认知隐喻观扬长避短? 本文拟从认知隐喻观与修辞隐喻观的差别入手, 探讨认知隐喻观的理论内涵与实践外延, 从而尝试解释认知隐喻观受到批评的理论原因, 以期惠及进一步的分析实践。

## 2. 认知隐喻观的理论内涵

对于认知隐喻观的理论内涵, 可以从它的哲学基础、以及它对隐喻生成基础和隐喻存在范围的看法这三个方面, 结合修辞隐喻观来进行探讨。

### 2.1 哲学基础

为阐明认知隐喻观的哲学基础, 先来看看亚氏对隐喻的定义: 隐喻词把属于别的事物的名称应用到这个事物上; 从这个种类转移到那个属性, 从那个属性转移到这个种类, 或从一个属性转移到另一个属性, 或是类推事物。(亚里士多德/贺拉斯, 2007: 79) 这个定义表明, 每个事物都有一个客观固定的名称。这是一种客观主义的语言观: 世界不依赖于语言而存在, 语言是反映客观世界的符号。隐喻不是主流语言现象, 因为它们歪曲了客观事实。修辞隐喻观考虑两方面内容: 语言以及客观世界。

Lakoff 和 Johnson (1980) 认为, 隐喻是人类以始源域来理解目标域; 其中, 始源域依据人们的经验产生, 具有完整连贯的结构, 其中的概念较为具体; 目标域结构相对模糊, 其中的概念较为抽象。可见, 认知隐喻观坚持体验哲学, 主张主体与客体的互动关系, 既反对客观主义, 也反对完全的主观主义。Lakoff 和 Johnson (1999: 106)

提出: 没有我们的理解, 就没有事实可言。任何事实都是建立在人类概念化以及理解模式基础上的。认知隐喻观要考虑三个方面问题: 语言、作为认知主体的人类以及客观世界。

可见, 与修辞隐喻观相比, 认知隐喻观也是考察语言与客观世界的关系; 但有所不同的是, 认知隐喻观考察的是通过人的感知介体所折射出的语言与客观世界的关系。基于此, 在认知隐喻观看来, 语言与客观世界没有一个简单、透明的对应关系, 二者都要经过人的认知模型这一中介。隐喻不是歪曲了客观事实, 而是系统地展现了在人的感知系统里客观世界的样貌。

### 2.2 隐喻生成基础

认知隐喻观认为修辞隐喻观过于简化了有关隐喻生成基础的隐喻本体与喻体的关系。亚里士多德认为, 隐喻生成的基础是字面意思所代表的事物与隐喻词所代表的事物客观上的相似性。例如在 “I like those rosy-cheeked children” 中存在一个隐喻。按照修辞隐喻观, 这个隐喻生成的基础是孩子的脸颊与玫瑰的颜色在客观上的相似性, 它们同样是粉红色的。我们可用概念域符号 [A] 来表示本体与喻体间的这种相似性关系。

认知隐喻观认为, 始源域与目标域间客观上的相似性只是隐喻生成基础之一。有时二者之间并无与生俱来的相似性, 而是通过人的经验发生关联。Kövecses 概括了人类创造隐喻的经验基础的类型, 主要包括: 其一, 隐喻的生成依靠的是人体对始源域与目标域体验的关联。例如, *anger is heat*, 生气为热。人在生气时, 血液循环加速, 体温升高, 感到身体热。这与人体发热时的体验是相关的, 从而形成了这一隐喻。事实上, [anger] 本身与 [heat] 并不具备客观相似性。其二, 人体所感知到的始源域与目标域概念在结构上的相似性。例如, *ideas are food*, 思想是食物。[ideas] 与 [food] 在客观上也不具备相似性, 但两个领域的概念结构互相对应: 我们烹调食品, 也酝酿思想, 从而有了 “we can stew over ideas”; 我们吞咽食品, 也会忍受别人的抱怨, 从而有了 “we swallow a claim”; 我们咀嚼食品, 也深入思索一些建议, 于是有了 “we chew over some suggestion” 等等的隐喻表达。这都是因为我们在思想与食品这两个概念域之间感觉到了结构上的相似性 (2002: 69-76)。可见, 始源域与目标域间的相似性有时并不是客观存在的, 而是人类主观体验出来的。

我们可用概念域符号[B]来表示始源域与目标域间的这种相似性关系。

但不容否认, 尽管认知隐喻观认为很多相似性不是客观的、而是被感知到的, 人类的感知却是有方向性的——人类总是努力在具体事物中寻找能与人类要表述的概念具有某种相似性的事物, 所以表面上非客观的相似性深究起来也还是具有客观基础的。只是随着人类实践范围的扩展, 人类会把本来语义相差甚远的事物联系起来。

另一方面, 亚氏也曾指出:

Metaphors must be drawn... from things that are related to the original thing, and yet not obviously so related — just as in philosophy also an acute mind will perceive resemblances even in things far apart. (隐喻的建立必须找到与原有事物相关的事物, 但两种事物间的相关性不能过于明显——如同在哲学中的情景, 只有最敏锐的头脑才能体察到相差甚远的事物间的相似性。) (Aristotle, 1984: 2253)

可见, 亚氏也承认隐喻连接的两事物要在语义上存在更大差别, 他甚至没用“相似”、而用“相关”(related)这一更宽泛的词语来概括两事物间的关系。

可以说, 比起修辞隐喻观, 认知隐喻观只是在差别更大的事物间、通过人类感知来寻找相似性, 即事物间的差别已扩大到了其相似性有时是直观观察不到的, 而只能通过人类在实践中去摸索体会。可以说, 修辞隐喻观相似性概念[A]是认知隐喻观相似性概念[B]的子集; [B]包涵[A], 并以[A]为原型(prototype)。

从这个角度看, 认知隐喻观的隐喻生成基础是修辞隐喻观隐喻生成基础的扩展, 并非如Lakoff所言是格格不入的。

### 2.3 隐喻存在范围

要探讨认知隐喻观有关隐喻存在范围的概述, 先来参照一下修辞隐喻观的界定。亚里士多德对隐喻的存在范围有着严格规定。第一, 亚氏的隐喻都是在语言范围内进行的探讨, 修辞隐喻全部是语言隐喻。第二, 其隐喻定义指明, 隐喻只适用于名词。虽然从其所给的例句中还可看出, 隐喻也会发生在动词上, 但指的只是动词所代表的动作的名称。以下为亚氏给出的从种类转移到属性的隐喻范例: “Here lies my ship”。亚氏解释为“lying at anchor is a species of lying”, 抛锚是抛的一个属性(亚里士

多德/贺拉斯, 2007: 78-79)。可见, 亚氏关注的是“lying”这一概念, 动词“lies”只代表相关动作的名称。第三, 隐喻一般只存在于诗歌语言即文学语言中, 它是偏离常规的。隐喻是诗歌中极具价值的语言成分(Aristotle, 1984: 2240)。诗歌中如没有任何较为陌生的词汇, 语言就会非常平淡(亚里士多德/贺拉斯, 2007: 84)。

与修辞隐喻观不同, 认知隐喻观强调: 隐喻存在于生活的方方面面, 是通过语言反映出来的人类的认知方式。语言表达出的隐喻只是隐喻的一部分, 人类概念系统本身就是隐喻的。依据Lakoff等人的论述, 隐喻超出语言层面进入概念层面的特性至少表现在三方面。其一, 日常生活中, 我们不只用隐喻来表达思想, 还按隐喻来为人处事。Lakoff和Johnson(1980: 4)指出, 对于Argument is war这样的概念隐喻, 我们不仅仅在语言中使用类似“Your claims are indefensible”(你的观点不堪一击)的表达; 而且在行动中, 我们确已把辩论的另一方视为对手。其二, 隐喻对学科建构所起的作用也不只限于语言层面。Lakoff和Johnson(1999)给出了大量数学、物理学中的例子。以相对论为例。相对论所建立的是四维时空, 其意义是把时间作为第四个坐标, 它与空间坐标是联系的。Lakoff和Johnson(1999: 228)提出, 爱因斯坦的相对论是在“Time is a spatial dimension”这个隐喻基础上把时间空间化后建立起来的。正因为有了这个隐喻, 爱因斯坦才能应用数学公式按照计算时间的方法来计算空间距离。其三, 隐喻的非语言表达形式会渗透到文化之中。Kövecses(2002)列举了一系列隐喻的非语言表达形式, 包括电影、漫画、建筑、广告、解梦、政治、外交等等。比如, Lakoff(2007: 240)详细阐述了美国的两党政治体制是如何建立在“The country is a family, the government is the family leader”(国家是家庭, 政府是一家之主)这两个隐喻之上的。共和党追求的是严父型的家庭模式, 民主党追求的是慈爱型的家庭模式, 这导致了两党完全不同的施政纲领。

总之, 认知隐喻观扩展了修辞隐喻观的隐喻存在范围: 从名词扩展到了一切词汇; 从词汇扩展到了句子甚至语篇; 从文学语言扩展到了生活用语; 从语言现象扩展到了概念领域。而这种关系又如同隐喻生成基础中二者的关系, 认知隐喻观隐喻存在范围[B]包涵修辞隐喻观隐喻存在范

围[A]，并以后者为原型。

前文指出，修辞隐喻观对认知隐喻观主要有两点指责：概念隐喻难以辨认以及分析诗歌效果不佳。事实上，概念隐喻整个范畴的中心成员特点较为清晰，边缘成员特点较为模糊。既然概念隐喻范畴的边缘模糊，其边缘成员从理论上势必存在不易辨别的特点。因此，概念隐喻有时难以辨别并不应成为攻击认知隐喻观的理由。这其实也是概念隐喻适应性强的表现。同时，概念隐喻分析诗歌时与修辞隐喻观的关注角度不同，这也不应成为批评认知隐喻观的理由。

Lakoff 批评亚氏的隐喻观只局限在诗歌中，而 Jackendoff 和 Aaron (1991) 批评 Lakoff (1989) 的概念隐喻分析诗歌时效果不佳。二者本来就有不同的存在范围，双方在批评对方时都犯了方法论的错误。

以上是对认知隐喻观理论内涵的分析，再来看看其在实践中的适用范围。

### 3. 认知隐喻观的实践外延

与修辞隐喻观相比，认知隐喻观的适用范围是有所不同的。

#### 3.1 适用语篇种类

尽管认知隐喻观的研究范围包括修辞隐喻观所关注的诗歌或文学领域，但二者对文学语言本身的看法完全不同。

在亚氏著作中，诗歌是文学种类的通称。隐喻这种修饰性词汇是诗歌中的特质，会增加文学语言的美感。所以，文学语言是超出常规的语言：

Poetical language is certainly free from meanness... Clearness is secured by using the words (nouns and verbs alike) that are current and ordinary. Freedom from meanness, and positive adornment too, are secured by using the other words mentioned in the *Art of Poetry*. Such variation makes the language appear more stately. People do not feel towards strangers as they do towards their own countrymen, and the same thing is true of their feeling for language. It is therefore well to give to everyday speech an unfamiliar air: people like what strikes them, and are struck by what is out of the way.[诗歌语言必须避免平淡……表达清晰要靠日常的普通词汇(包括名词和动词);而要避免平淡,达到好的修饰目的,就要应用其他词汇,如

同我在《诗学》中所提到的。这些变化了的词汇使语言变得更为庄严。人们对陌生人与同乡人的感觉是不同的,对语言的感受也是一样。所以最好赋予日常用语一种陌生的气质:人们喜欢打动自己的事物,他们会被异于常规的事物所打动。](Aristotle, 1984: 2239)

所谓在《诗学》中提到的词汇是指借用词、隐喻词、延伸词等。亚氏认为文学语言要利用隐喻等手段达到偏离常规、使人感到陌生并受到震撼的效果。如果把亚氏的论述与形式主义文论的代表人物什克洛夫斯基(Shklovsky)的论述作比,就不难发现亚氏思想中形式主义的源泉了。

Shklovsky argued that we can never retain the freshness of our perceptions of objects; the demands of “normal” existence require that they must become to a great extent “automatised”...The purpose of art is to impart the sensation of things as they are perceived, and not as they are known. The technique of art is to make objects “unfamiliar”, to make forms difficult, to increase the difficulty and length of perception, because the process of perception is an aesthetic end in itself and must be prolonged. Art is a way of experiencing the artfulness of an object; the object is not important.

(什克洛夫斯基认为,我们不能永远保持对事物的新鲜感觉;事物总会恢复常态,这会使它们在很大程度上变得“自动化”……艺术的目的就是要给予事物如人们所感知、而非如人们所已知的感觉。艺术的技巧就是把物体变得“陌生”,使形式变得复杂,从而增加感知的困难、延长感知的时间,因为感知的过程本身就是审美的目的,它必须被延长。艺术是体验事物艺术性的方式;事物本身并不重要。)(Selden & Widdowson, 1993: 31)

事实上,现代文论中俄国形式主义、英美新批评、法国结构主义等所有形式主义派别都能在亚里士多德对文学语言所持的观点中找到思想的起源。

相反,认知隐喻观认为文学语言与日常语言拥有同样的隐喻,且它们在本质上没有区别。只是在文学作品中,作者会利用常规隐喻通过拓展、重新解读、质疑、合成等手段再造出新奇隐喻(Kövecses, 2002: 47-49),这些新奇隐喻的基础仍是常规隐喻。从认知隐喻学派的分析实践可见,其分析材料包括日常用语、文学语言、政治语篇

等一切语篇。例如，林书武（1998）分析了日常用语中有关“愤怒”的概念隐喻；梁晓晖（2011）分析了小说中概念隐喻对叙事及人物塑造所起的作用；黄敏（2006）认为《人民日报》元旦社论中的隐喻模式与中国共产党政治思想的发展具有关联。在分析这些语篇中的隐喻时，他们采用的方法是一致的。这种做法与当今文体学、符号学以及后结构主义诗学不严格区分文本种类、更关注符号掩盖下的真实的趋势是一致的。

### 3.2 文学语篇中的隐喻

认知隐喻观虽然涵盖修辞隐喻观的分析范围，但对于诗歌或文学语篇中具有巧智的隐喻性语言表达，使用修辞隐喻观进行分析更为适合。如钱钟书先生在《围城》中描写鲍小姐时使用了一个隐喻：

在外游学归来的方鸿渐乘坐邮轮回国，船上有位佳人尤物——鲍小姐。此女由于观念开放，穿着也大胆前卫，身上多处裸露。直看得方鸿渐这帮人“心头起火，口角流水”。于是他们就为她取了个别号叫“真理”，因为据说“真理”是赤裸裸的。而鲍小姐并未一丝不挂，所以他们修正为“局部的真理”。

隐喻“鲍小姐是局部的真理”诙谐有趣。如果用认知隐喻观来分析，始源域“真理”的特点是其理性属性，目标域鲍小姐最不具备理性，所以难以投射到目标域。这个隐喻的喻体“真理”在表达方式上是赤裸裸、不留余地的，而本体鲍小姐的赤裸裸是指其着装。这个隐喻有一种嘲讽的意味。对于此类隐喻创造者的巧智以及隐喻本身的美感，应只关注其独特性。此时使用认知隐喻观来进行分析并不适宜。

而认知诗学的隐喻观在分析实践中，更加关注语言表达背后的概念隐喻对语篇整体的贯穿以及对人类日常思维的提升。

首先，认知隐喻观适宜分析诗歌或小说等文学语篇中概念隐喻对语篇主题的统领和结构的贯穿作用。M. H. Freeman（1995, 2008）、Deane（1995）以及 Burke（2008）等都分析了诗歌中概念隐喻对诗歌作品主题的贯穿作用。例如在狄金斯的名诗《因为我不能停步等候死神》中，大量语言隐喻“我不能停步等候死神”，“他殷勤停车接我”，“我们缓缓而行，他知道无需急促”，“我们经过注目凝视的稻谷的田地”，“我们经过沉落的太阳”，“也许该说，是他经过我

们而去”，“我们停在一幢屋前”，“马头，朝向永恒”都体现了 LIFE IS A JOURNEY 这一概念隐喻（Lakoff, 1989: 4），它们呼应了全诗主题：对生命走向终点的探讨。国内也有以概念隐喻分析诗歌主题的研究（刘羽、杨文地, 2011），尤其是以概念隐喻分析诗歌翻译的研究（肖家燕和李恒威, 2007）。

有关概念隐喻连贯语篇的研究在小说、戏剧领域更为突出。小说方面，Black（1993）分析了 William Golding 的 *The Inheritors* 中有关尼安德特人世界观的两套概念隐喻系统。Semino（2002）挖掘出 Fowles 的 *The Collector* 中用于刻画人物思维风格的概念隐喻。国内的研究也有这样的特点。任绍曾（2006）梳理了 Robert Penn Warren 的 *All the King's Men* 中的概念隐喻，发现“life is a twitch”是小说取得连贯的主要因素。赵秀凤（2009）发现 Virginia Woolf 的 *To the Lighthouse* 中概念隐喻是把意识流小说中的意识和结构组织起来的关键。戏剧方面，D. C. Freeman（1995）、Sanchez（1977）分析了莎士比亚戏剧中的概念隐喻，也突出了概念隐喻对语篇的组织功能。目前国内从概念隐喻角度对戏剧进行研究的论文似乎尚未出现。

另一方面，认知隐喻观也适合分析作品中概念隐喻对日常隐喻有所修改，而这种修改使得人类日常思维有所提升。例如，Lakoff（1989: 30）引用了莎士比亚的《麦克白斯》中一句诗文：

And all our yesterdays have lighted fools  
The way to dusty death. Out, out, brief candle.  
(*Macbeth* 5.1)

（我们昨日所有时光为愚人照亮了  
通往死亡燃烧成灰的路。熄灭了，熄灭了，  
短暂的烛光。）

诗中有一个隐喻表达，our yesterdays are a brief candle, that have lighted fools the way to dusty death。莎士比亚总能应用具体的比喻讲述深刻的道理。那么为什么昨日的时光是烛光，读者应怎样理解这一隐喻表达的深意呢？这是对日常的概念隐喻“life is fire”的一个修改。在宇宙的长河中人的一生非常短暂，这短暂的生命之光仿佛由蜡烛发出，顷刻燃成灰烬，所以上面的日常隐喻演变为“life is brief candle”；人终有一死，逝去的生命之旅都成昨天，于是才有了“our yesterdays are brief candle”，这些昨天引领人们走到生命的

终点。这种对日常概念隐喻进行的修改，引发读者对生命进行再度深思。用认知隐喻观对作品进行分析，有利于揭示这部作品有关生命与权谋的主题。

同样，由 Lakoff 对狄金斯名诗《因为我不能停步等候死神》的分析可见，全诗大量语言隐喻体现了 LIFE IS A JOURNEY 这一概念隐喻，而诗人也对这一日常隐喻进行了适当改写：诗中不是诗人在向死亡走去、度过由生至死的旅程，而是死亡自己向诗人走来。于是所有具体的语言隐喻所表达的意象都偏离了生活的常规，展现出诗人对生命有着不同于常人的顿悟，并因此产生了此诗特有的张力。

基于对日常概念隐喻的改写，文学语篇中的概念隐喻引导读者得到新的阅读体会以及对人生的不同领悟，这是认知诗学的概念隐喻所具有的特殊呈现能力。

### 3.3 非语言形式的语篇

对于没有通过语言表达出的隐喻，修辞隐喻观无法进行解释，而认知隐喻观却可以提供分析手段。这主要是指非语言表达形式的语篇，如上文所述的音乐、建筑等形式，因其中隐喻主要存在于人的概念层面，只能应用认知隐喻观予以解释。这其中还包括多模态隐喻，如赵秀凤（2011）界定了概念隐喻研究的新发展即多模态隐喻研究，并列出了多模态语篇中隐喻的例子；张辉和展伟伟（2011）分析了广告语篇中多模态隐喻的构建。

再例如中国有位很有个性的音乐人刘索拉，她主张音乐要去表达人的思维情感中飘忽不定的特质。这位颇有才华的音乐人本可拥有安逸的生活，但早年她长期在欧美与一些民间乐队合作演出，过着近乎流浪的生活。每次刚在一处站稳脚跟，她又选择离开。许多人不理解她对生活和事业的态度。其实，刘索拉的生活本身就是一个概念隐喻：人生即音乐。她放弃安逸的生活，用她的生活方式呼应着她的音乐——那种飘忽不定的感觉，而她的音乐也诠释着她的生活方式。

对于未用语言形式表达出来的隐喻，认知隐喻观也有独到的见解和分析力度。

## 4. 结语

本文基于与修辞隐喻观的比较，分析了认知隐喻观的理论内涵。并在此基础上指出了两种隐

喻观互相指责的原因。同时本文总结出，在分析实践中认知隐喻观对文学作品中一些强调独特效果的语言隐喻解释力欠缺，需要修辞隐喻观来进行分析。而对于在语篇连贯中起到架构作用的系列隐喻表达、对日常隐喻进行修正后发人深思的概念隐喻以及非语言类语篇中的概念隐喻，认知隐喻观具有独特的阐释力。

### 参考文献：

- [1] Aristotle. *The Complete Works of Aristotle*[M] // J. Barnes. New Jersey: Princeton University Press, 1984.
- [2] Black, E. Metaphor, Simile and Cognition in William Golding's *The Inheritors* [J]. *Language and Literature*, 1993(2): 37-48.
- [3] Black, M. *Models and Metaphors: Studies in Language and Philosophy* [M]. Ithaca: Cornell UP, 1962.
- [4] Burke, M. How Cognition Can Augment Stylistic Analysis [M] // D. Shen. *Recent Development in Western Stylistics*. Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press, 2008.
- [5] Deane, P. D. Metaphors of Center and Periphery in Yeats "The Second Coming" [J]. *Journal of Pragmatics*, 1995(24): 627-42.
- [6] Freeman, D. C. Songs of Experience: New Books on Metaphor [J]. *Poetics Today*, 1991, 12(1): 146-164.
- [7] Freeman, D. C. Catching the Nearest Way: *Macbeth* and Cognitive Metaphor[J]. *Journal of Pragmatics*, 1995(24): 689-708.
- [8] Freeman, M. H. Metaphor Making Meaning: Dickinson's Conceptual Universe[J]. *Journal of Pragmatics*, 1995(24): 643-66.
- [9] Freeman, M. H. The Poem as Complex Blend: Conceptual Mappings of Metaphor in Sylvia Plath's "The Applicant" [M] // D. Shen. *Recent Development in Western Stylistics*. Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press, 2008.
- [10] Jackendoff, R. & D. Aaron. Review Article: More Than Cool Reason [J]. *Language*, 1991, 67(2): 320-338.
- [11] Jakobson, R. Two Aspects of Language and Two Types of Aphasic Disturbances [M] // R. Jakobson & M. Halle. *Fundamentals of Language*. S-Gravenhage: Mouton & Co., 1956.
- [12] Knowles, M. & R. Moon. *Introducing Metaphor*[M]. London: Routledge, 2006.

- [13] Kövecses, Z. *Metaphor: A Practical Introduction*[M]. Oxford: Oxford University Press, 2002.
- [14] Lakoff, G. *Ten Lectures on Cognitive Linguistics*[M]. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2007.
- [15] Lakoff, G. & M. Johnson. *Metaphors We Live By*[M]. Chicago: The University of Chicago Press, 1980.
- [16] Lakoff, G. & M. Johnson. *Philosophy in the Flesh*[M]. New York: Basic Books, 1999.
- [17] Lakoff, G. & M. Turner. *More than Cool Reason: A Field Guide to Poetic Metaphor*[M]. Chicago and London: The University of Chicago Press, 1989.
- [18] Lodge, D. *The Modes of Modern Writing: Metaphor, Metonymy, and the Typology of Modern Literature*[M]. London: Edward Arnold, 1979.
- [19] Richards, I. A. *The Philosophy of Rhetoric*[M]. Oxford: Oxford University Press, 1936.
- [20] Sanchez, B. A. Metaphorical Models of Romantic Love in *Romeo and Juliet*[J]. *Journal of Pragmatics*, 1995(24): 667-88.
- [21] Selden, R. & P. Widdowson. *A Reader's Guide to Contemporary Literary Theory* (3rd ed.) [M]. New York: Harvester Wheatsheaf, 1993.
- [22] Semino, E. A Cognitive Stylistic Approach to Mind Style in Narrative Fiction [M] // E. Semino & J. Culpeper. *Cognitive Stylistics*. Amsterdam: Benjamins, 2002.
- [23] Stockwell, P. *Cognitive Poetics: An Introduction*[M]. London: Routledge, 2002.
- [24] 黄敏. 隐喻与政治:《人民日报》元旦社论(1979-2004) 隐喻框架之考察[J]. *修辞学习*, 2006(1): 15-23.
- [25] 贾红霞. 认知语言学视角下的唐诗《送友人》解读[J]. *名作欣赏*, 2011(21): 146-147.
- [26] 蓝纯. 认知语言学与隐喻研究[M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 2005.
- [27] 李福印. 认知语言学[M]. 北京: 北京大学出版社, 2008.
- [28] 梁晓晖. 时间是一个房间——《法国中尉的女人》中时间概念隐喻的认知解读[J]. *外国语文*, 2011(1): 44-50.
- [29] 林书武. “愤怒”的概念隐喻[J]. *外语与外语教学*, 1998, 104(2): 9-13.
- [30] 刘羽, 杨文地. 概念隐喻观照下的诗歌解读[J]. *学术论坛*, 2011, 246(7): 95-103.
- [31] 任绍曾. 概念隐喻和语篇连贯[J]. *外语教学与研究*, 2006, 38(2): 91-100.
- [32] 肖家燕, 李恒威. 诗歌隐喻与诗歌主题的异化翻译——《红楼梦》诗歌英译的认知语言学研究[J]. *红楼梦学刊*, 2007(1): 231-246.
- [33] 熊沐清. 语言学与文学研究的新界面——两本认知诗学著作述评[J]. *外语教学与研究*, 2008(4): 299-305.
- [34] 亚里士多德, 贺拉斯. 诗学·诗艺[M]. 郝久新, 译. 北京: 九州出版社, 2007.
- [35] 张辉, 展伟伟. 广告语篇中多模态转喻与隐喻的动态构建[J]. *外语研究*, 2011(1): 16-23.
- [36] 赵秀凤. 意识的隐喻表征和合成——意识流小说《到灯塔去》的认知文体学分析[J]. *外国语文*, 2009, 25(2): 11-17.
- [37] 赵秀凤. 概念隐喻研究的新发展——多模态隐喻研究: 兼评 Forceville & Urios-Aparisi 《多模态隐喻》[J]. *外语研究*, 2011 (1): 1-10.

收稿日期: 2013-11-15

基金项目: 国际关系学院中央高校基本科研业务费科研项目“时间空间化——后现代元小说的隐喻模式”(2011-11)的部分成果。

作者简介: 梁晓晖, 女, 天津人, 国际关系学院英语系教授, 博士, 主要从事认知诗学研究。

(上接第 26 页)

**弗里曼:** 而且说不定会长出一片绿叶, 这绿叶可能就是你们的研究成果, 也可能是我的, 还有可能是其他人的。

**赵:** 关于多模态语篇, 基于视觉语法的社会符号学研究成果相当丰硕。

**弗里曼:** 这也是为什么在发展方法论时广泛涉猎显得尤为重要。上个星期, 一个学生在一次报告中也问了同样的问题。我们应该如何尽快地进入这一领域? 应该阅读哪些关于认知诗学的书籍? 事实上, 入门时需要的不是阅读专门的认知诗学论著, 而应阅读那些对这一领域的发展做出贡献的相关研究。

**致谢:** 感谢胡微同学在资料整理方面所做的工作; 同时感谢赵晓因副教授在麻省理工大学访学期间与玛格丽特·弗里曼本人反复沟通, 修订核对访谈内容。

收稿日期: 2013-11-15

项目基金: 教育部人文社会科学研究规划基金项目“叙事‘语篇视角’的认知诗学研究”(项目编号: 13YJA740082)的阶段性研究成果。

作者简介: 赵秀凤, 女, 中国石油大学(北京)外国语学院教授, 博士。主要从事认知诗学、认知语言学和语篇分析研究。

徐方富, 中国石油大学(北京)外国语学院教授, 主要从事文学翻译和语篇分析研究。